

---

# СЎЗ САҲЪАТИ ЖУРНАЛИ

## JOURNAL OF WORD ART

### ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

---

#### ЎЗБЕК ТИЛИ МИЛЛИЙ КОРПУСИНИНГ СИНОНИМИК БАЗАСИНИ ЯРАТИШ МЕЪЁРЛАРИ

Эшмунинов Асқар Алламурадovich

Ўзбек тилшунослиги кафедраси, Термиз давлат университети

**For citation:** Eshmuminov Askar. Principles of creating synonymic base of the national corpora of the Uzbek language. International Journal of Word Art. 2019, vol. 1, issue 4, pp. 29-33



<http://dx.doi.org/10.26739/2181-9297-2019-1-4>

*Келиб тушган сана 11 декабрь, 2018*

*Эълон қилинган сана 31 март, 2019*

---

#### АННОТАЦИЯ

Ушбу мақолада ўзбек тилида синонимлар корпусини тузиш тамойиллари, меъёрлари ва босқичлари ҳақида сўз юритилади. Корпус тилшунослигининг Ўзбекистонда ўрганилиш тарихи, миллий корпус яратишга оид тадқиқотлар тўғрисидаги маълумотлар келтирилган. Шунингдек, глобаллашув шароитида ўзбек тилининг синонимлар корпусини яратиш масаласи тилимизнинг равнақи учун нечоғлик муҳим эканлиги, тилшуносликда электрон дастурлар ёрдамида она тилини ўрганишнинг аҳамияти алоҳида қайд этилган. Шундан келиб чиққан ҳолда замонавий ўзбек тилининг синонимлар корпусини яратиш бўйича дастлабки ҳаракатлардан бири сифатида ишнинг тадқиқот талаблиги асосланган.

Мақолада лексик бирликлар синонимларининг корпусларда берилиши "юз" сўзи мисолида таҳлил қилинган ва унинг интерфейси намуна сифатида келтирилган. Унда "юз" сўзининг қайси сўз туркумига мансублиги, омоними, антоними, таркиби, ясалиши, услуби, тузилиши, даражаланиш қатори, маъноси, этимологияси, ишлатилиши, рус ва инглиз тилларидаги муқобиллари келтирилган. Бу ўз навбатида ўзбек тилини чет тили сифатида ўрганувчилар ва тилни масофадан ўргатиш учун электрон дарсликлар, ўзбек тилининг электрон лугларини яратиш, машина ва автоматик таржима масалаларини янада ривожлантиришга ёрдам беради.

Ушбу тадқиқот ишида синонимлар корпусини яратиш мақсадида ўзбек тилида мавжуд саккизта лингвистик лугатлардан иборат лексикографик манбалардан фойдаланилди.

Синонимлар базасини яратиш борасидаги мазкур иш ўзбек тилининг миллий корпусини яратиш тўғрисида тадқиқотларнинг бошланишидир. Бошқа тил ҳодисалари ва бирликларининг базасини яратиш ўзбек тилининг корпусини яратиш борасидаги тадқиқотларнинг давомидир.

**Таянч сўзлар:** корпус, миллий корпус, синонимлар корпуси.

---

#### ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ СИНОНИМИЧЕСКОЙ БАЗЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПУСОВ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

Эшмунинов Асқар Алламурадovich

Узбекский лингвистический факультет, Термезский государственный университет

В данной статье рассматриваются принципы, нормы и этапы создания корпуса синонимов на узбекском языке. Дана информация об истории изучения корпусной лингвистики в Узбекистане, исследованиях о создании национального корпуса. В ней также подчеркивается важность вопроса о создании корпуса синонимов узбекского языка в контексте глобализации, а также важности корпусной лингвистики для изучения узбекского языка как иностранного языка дистанционно и посредством электронных программ. Исходя из вышесказанного проблема о создании синонимического корпуса современного узбекского языка считается очень актуальной.

В статье анализируется синонимия лексических единиц на примере слова "лицо", и ее интерфейс представлен в качестве примера. Слово "лицо", его антоним, его состав, стиль, структура, выравнивание, значение, этимология, использование и его значение в русском и английском языках. Это, в свою очередь, способствует развитию электронных учебников, электронных словарей для узбекского языка и дальнейшему развитию машинного и автоматического перевода, изучению узбекского языка как иностранного.

Лексикографические источники восьми лингвистических источников на узбекском языке использовались в исследовании для создания корпус синонимов.

Настоящая научная работа станет важным материалом данных для создания национального корпуса узбекского языка. Создание базы данных других языковых явлений и единиц является следующими задачами в изучении проблемы корпусной лингвистики узбекского языка.

**Ключевое слово:** корпус, национальный корпус, синоним корпуса.

## PRINCIPLES OF CREATING SYNONYMIC BASE OF THE NATIONAL CORPORA OF THE UZBEK LANGUAGE

**Eshmuminov Askar Allamurodovich**

Uzbek linguistics department, Termez State University

### ANNOTATION

The given article deals with principles, norms, and stages of building the corpus of synonyms in the Uzbek language. The article also reviews the history of the study of corpus linguistics in Uzbekistan, and offers a literature review of studies on the national corpus. It also emphasizes the importance of a corpus of synonyms for the Uzbek language in the context of globalization, as well as the importance of learning the Uzbek language through electronic programs.

The article analyzes synonyms of lexical units found in corpuses, using the word "face (yuz)" and its interface as an example. The article reviews the parts of speech which characterize the word "face," its homonyms, its antonyms, its composition, formation, register, structure, stylistic variety, meaning, etymology, usage in sentences, Russian and English equivalents. The research contributes to the development of distance learning of Uzbek language as a foreign language, the development of electronic textbooks, electronic dictionaries, and the further development of machine and automatic translation.

Eight linguistic dictionaries and lexicographical sources of Uzbek were used in this study to create the synonym corpus.

The creation of a synonyms database is the beginning of the creation of a national corpus of the Uzbek language. We intend to create further such databases of other language phenomena and units to continue the study of Uzbek-language corpus linguistics.

**Keyword:** corpus, national corpus, synonym corpus.

Ўзбек тили миллий корпусининг синонимик базасини тузишда бошқа тиллардаги миллий корпуслар тузилишига эътибор қаратилмоғи лозим. Бугунги кунда ҳар қандай тилнинг яшаб қолиши учун бу тилга давлат тили мақомининг берилганлиги, бир неча миллион кишининг бу тилда мулоқат

қилиши бу тилнинг яшаб қолишига кафолат бермайди. Ўзбек тили айни вақтда интернет тили бўла олмас экан она тилимизнинг том маънода ахборот-коммуникация технологиялари, интернет тили даражасига кўтарилмаётгани ва, айниқса, бу борада тегишли илмий-тадқиқот ишларининг олиб

борилмаётганлиги унинг ҳам йўқолиш хавфидан буткул холи эмаслигини, дунё тиллари рўйхатида эса йўқолишдан эҳтиёт қилиш лозим бўлган тиллар қаторида қолиб кетаётганлигини кўрсатади [1]. Глобаллашув асрида тилларнинг яшаб қолиши кўпроқ ахборот-коммуникациялари соҳасида, интернет тизимида қўлланиш даражаси билан боғлиқ. Қайси тил интернет тили эмас экан, бу тилларнинг рўпарасида ўлим хавфи тураверади. Интернет компьютер технологияларига таянади. Компьютер лингвистикаси фанида "компьютернинг тилини таниши" деган тушунча бор. Агар компьютер тилини "танир" экан, тилнинг компьютер тили, интернет тили эканлиги ҳақида сўз юритиш тўғри бўлади. Бугун биз ўзбек тилининг яшаб қолиши учун курашар эканмиз, аввало бу тилдаги лингвистик дастурлар, хусусан миллий корпус тузиш масаласи кун тартибидеги энг муҳим актуал муаммолардан бири эканлигини барчамиз чуқур ҳис қилмоғимиз керак. Филология фанлари доктори профессор: Б.Менглиев ўз қарашларида шундай дейди "Афески, тилимизнинг ички имкониятлари ахборот технологиялари тизимида старли даражада ишга солинмаяпти. Юртимизда ўзбек тили корпусларини яратиш ишларини қониқарли деб бўлмайди. Бу она тилимизнинг ахборот технологиялари тили сифатида, шунингдек, миллий корпус шаклида глобал корпуслар тўрига уланиб, жаҳонга чиқишига монелик қиляпти. Бу соҳада олиб борилаётган илмий тадқиқот ишлари ўзбек корпус лингвистикасининг назарий асосларини ишлаб чиқиш, намуна сифатида бир-икки корпус лавҳаси яратиш босқичида турибди, холос. Ўзбекистонда амалий тилшуносликнинг бир йўналиши саналган ўзбек корпус лингвистикасини ривожлантириш, уни илмий-назарий жиҳатдан тадқиқ этиш, компьютер ва корпус лингвистикаси маркази ёки лабораториясини ташкил қилиш ҳамда унга мутахассисларни бириктириш орқали амалга ошиши мумкин" [1]. Ҳақиқатдан ҳам ўзбек тилининг миллий корпусини яратиш бугунги кун учун жуда долзарб, кечиктириб бўлмас вазифа экан. Хўш энди табиий бир савол туғилади. Ўзбек тили синонимлар базаси яратилса у қандай ишлайди? Қайси

бирликлар асосида иш кўради? Нечта қисмдан иборат? Бизга қулайлиги қаерда? Ундан қандай фойдаланиш мумкин? деган саволларга жавоб бериш учун синонимлар базасига маълумотларни қандай жойлаштириш мумкинлигига кетма-кет тўхталиб ўтсак. Биз ўзбек тили синонимлари корпусини қуйидаги мезонлар асосида тузишни таклиф қилмоқчимиз.

Сўз киритилади

Сўз туркуми

Маъноси

Этимологияси

Ясалиши

Тузилиши

Рус тилидаги муқобили

Инглиз тилидаги муқобили

Даражаланиш қатори

Ижобий, салбийлигига кўра

Ишлатилиш миқдорига кўра

Омоними

Пароними

Антоними

Ишлатилиши (мисол)

Демак биз таклиф қилаётган дастур юқоридаги кетма-кетлик асосида маълумотларни бизга тақдим этар экан. Берилган кетма - кетлик асосида энг кўп синоним сўз сифатида таҳлилга олинadиган юз лексемасининг таҳлилини амалга оширамыз.

Юз

Туркуми: от

3. Маъноси: Одам бошининг олд томони, олд томондан кўрининши; бет [4,75-6]

Этимологияси: Соф туркий сўз. Юз бошининг бурун жойлашган олд қисми, "афт" Қадими туркий тилда ҳам шундай маънони англатган бу кўп маъноли от дастлаб ю:з тарзида талафуз қилинган кейинроқ ў: унлиснинг чўзиқроқ шакли белгиси, ўзбек тилида юшмоқлик белгиси йўқолган йў:з-йўз-юз [3, 181-бет]

Таркиби: яхлит

Ясалиши: ясалмаган

Тузилиши: содда туб

Рус тилидаги муқобили: лицо

Инглиз тилидаги муқобили: face

Даржаланиш қатори:

а) ижобий салбийлигига кўра:

Турқ-башара-афт-бет-юз-чехра - ҳусн - жамол - дийдор - ораз

-4 -3 -2 -1 0 +1 +2 +3 +4 +5

[2, 22-6]

б) ишлатилиш миқдорига кўра:  
юз-бет-афт-чехра-башара-турқ

12.Омоними: юз (сон, юзта нон)

13. пароними: мавжуд эмас

14. антоними: мавжуд эмас

15. Ишлатилиши: Аҳмад қлиб қўйган  
ишидан кўрқиб, юзи оқарди

Қуйида 1-жадвалда синонимлар  
корпусининг интерфейси билан  
танишишингиз мумкин.

### 1-jadval

Ўзбек тилининг синонимлар корпуси		Даражаланиш катори	Доминантаси	
<b>Юз</b>		юз	юз	
Туркуми	От	<b>И. Ижобий-салбийлигига кўра: турқ-башара-афт-бет-юз-чехра-жамол-дийдор-узур-рухсор</b>		
Омоними	Юз (сон) М: юз дона олма	<b>ИИ. Ишлатилиш миқдорига кўра: юз-бет-афт-башара – турқ – чехра – жамол – дийдор – ороз –узур – рухсор</b>		
Антоними	Мавжуд эмас	Маъноси	Одам бошининг олд томони, олд томондан кўрининши; бет (ЎТИЛ. 5-том 75-б)	
Таркиби	Яхлит	Этимологияси	Эски туркий тилдаги “йўз” сўзининг таркибидаги <<у>> товушининг юмшаши натижасида “юз” шаклига ўзгариб хозирги ҳолатга келган. Соф туркий сўз.	
Ясалиши	Ясалмаган	Ишлатилиши:	1. Аҳмад қлиб қўйган ишидан кўрқиб, юзи оқарди	
Услуби	Услубий хосланмаган			
Тузилиши	Содда туб сўз			
Рус тилидаги муқобили	Лица			
Инглиз тилидаги муқобили	Face			
Muallif. A. Eshmuminov				

Бугунги кун нуқтаи-назридан келиб чиқиб, ўзбек тили миллий корпуси синонимлар базасини тузишнинг янгича ёндашувини таклиф қилиб унинг жамият учун нечоғлик муҳим эканлигини бугунги кун талабидан келиб чиқиб таҳлил қилиш лозимлигини кўрсатиш керак. Ўзбек тили миллий корпуси яратилса, тилни компьютер технологиялари ёрдамида ўрганиш таълим олувчи учун бир қанча афзалликларни яратади ва ўзбек тилидаги маълумотларни

сақлаш, қайта ишлаш имконини беради. Шунинг билан бирга дунёнинг барча нуқталаридаги ўзбек тилида мулоқат қилувчи барча инсонлар учун фойдали эканлигини ҳам алоҳида таъкидлаш лозимдир. Ўзбек тили миллий корпусини яратиш йўлидаги бу каби дастлабки ҳаракатларни даврнинг ўзи тақозо этмоқда. Биз ҳам бугунги кун талабларидан келиб чиқиб ўзбек тилининг миллий корпусини тузиш кечиктириб бўлмас вазифа деб ҳисоблаймиз.

**Адабиётлар:**

---

1. Менглиев Б. "Глобаллашув: тиллар тараққиёти ва таназзули". "Маърифат" газетаси, 2017 йил, 19 октабр, 76-сон.  
(Mengliev B. "Globallashuv: tillar taraqqiyoti va tanazzuli". "Ma'rifat" gazetasi, 2017 yil, 19 oktabr, 76-son.)
2. Раҳмонов Ф. "Ўзбек тилида луғавий синонимия ва градуонимиянинг ўзаро муносабати PhD диссертацияси". Фарғона-2018, 22-б.  
(Rahmonov G. "O'zbek tilida lug'aviy sinonimiya va graduonimiyaning o'zaro munosabati PhD dissertatsiyasi". Farg'ona-2018, 22-b.)
3. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. 1-жилд Т: "Университет" 2000.  
(Rahmatullaev SH. O'zbek tilining etimologik lug'ati. 1-jild T: "Universitet" 2000)
4. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Беш жилд. -Т.: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2006, 2008.  
(O'zbek tilining izohli lug'ati. Besh jild. -T.: O'zbekiston Milliy entsiklopediyasi, 2006, 2008.)